

新闻稿



淡水河谷 2020 年第二季度产销量报告

巴西里约热内卢，2020 年 7 月 20 日——2020 年第二季度对淡水河谷来说充满挑战，公司一方面努力提高产量，另一方面则在新冠肺炎疫情期间采取强有力的措施为员工提供保护、为社区提供支持。铁矿石粉矿产量在季度末期加速增长，6 月单月产量达到 2510 万吨，较今年前 5 个月的单月平均产量提高了 23%。随着季节性高产期的到来，生产运行率不断提升，淡水河谷将按计划达成今年的铁矿石指导产量。



2020 年第二季度，淡水河谷各项业务均面临新冠肺炎疫情带来的一些影响。不过，在缺勤率较高的几个运营区，平均缺勤率较 4 月高峰时期下降了大约 1/3 至 2/3。淡水河谷采取了“检测——追踪——治疗”的措施，对员工进行了大规模检测，对已确诊的有症状和无症状感染者均加以隔离。此外，淡水河谷还采用基于 GPS 全球定位系统的技术，对与每一个确诊病例有过接触的员工加以追踪和隔离。这两项举措造成了“强制性”缺勤，其唯一目的在于为员工提供保护和治疗。淡水河谷采取的安全措施以及与当地政府和社区进行的坦诚沟通，使各运营区得以保留数量充足的关键人员，从而为公司保持运营连续性创造了条件。

新冠肺炎疫情对运营的影响

	产量损失	前景展望
铁矿石 <ul style="list-style-type: none"> 伊塔比拉综合矿区运营暂停 12 天。 北部系统采取“测试——追踪——隔离”措施，导致隔离相关缺勤率上升。 维修保养和复产¹延期，影响到 2020 年下半年产量。 	<ul style="list-style-type: none"> 铁矿石：980 万吨（第二季度 350 万吨，下半年预计 630 万吨） 	<ul style="list-style-type: none"> 未来几个季度中，无法彻底排除新冠肺炎疫情导致的缺勤带来进一步的产量损失。但目前的缺勤率仅为 4 月高峰期的 2/3，存在重要的缓冲可以帮助减轻这种风险。
基本金属 <ul style="list-style-type: none"> 镍业务方面，沃伊斯湾矿区开展了为期 3 个月的维修保养。但长港精炼厂以库存镍精矿为原料得以保持运营。 保持社交距离的措施要求增加升降机往返次数，因此延长了换班需要的时间，从而影响到北大西洋系统的生产效率。 昂萨布玛（Onça Puma）矿区动员劳工开展维修保养遇到挑战，相关工作因此延期至 7 月。该矿区有望自 8 月起完全恢复产能。 铜业务方面，南大西洋系统有目的的缺勤和维修保养延期，加上沃伊斯湾矿区采矿业务闲置，均对产量带来影响。 	<ul style="list-style-type: none"> 镍：5000 吨 铜：1.7 万吨 	
煤炭 <ul style="list-style-type: none"> 由于需求低迷，加上 3 月产量达到 15 个月以来的单月纪录，矿山和港口的库存能力均达到极限。生产自 4 月开始放缓后，于 6 月暂停。 	<ul style="list-style-type: none"> 煤炭：约 100 万吨 	<ul style="list-style-type: none"> 基本金属业务原定于第一季度和第二季度开展的维修保养工作需要延期，有可能影响到第三季度的产量。 考虑到当前的不确定性，停产时间有可能进一步延长。

2020 年第二季度，淡水河谷铁矿石粉矿产量²为 6760 万吨，其中 6 月单月产量超过 2500 万吨，较 4 月和 5 月的产量水平表现出强劲的增长，原因在于随着降雨量减少，季节性高产期到来。S11D 在 6 月内的生产运行率达到 9100 万吨/年的水平，下半年有可能还会提升，全年产量有望略高于 8500 万吨。

对第二季度产量产生主要影响的因素有：（1）新冠肺炎疫情的相关影响 350 万吨；（2）非经常性事件（如 S11D 对远距离传送带开展维修保养）带来的影响 210 万吨；（3）Fazendão 矿区因许可采矿资源枯竭于 2 月如期停工，该矿区预计将在今年第三季度重启运营，今年剩余月份的月均产量在 40 万吨。

淡水河谷 2020 年铁矿石粉矿指导产量保持不变，仍为 3.1 亿吨至 3.3 亿吨，并设想最大的可能是达到该范围的下限。本季度尽管面临新冠肺炎疫情的影响以及运营方面的挑战，季度末期的运营业绩仍随着雨季结束而有所提升，6 月的单月产量达到 2510 万吨，生产

¹ 廷博佩巴（Timbopeba）、法布利卡（Fábrica）和大瓦尔任（Vargem Grande）综合矿区。

² 包括第三方采购量、原矿和球团精粉产量。淡水河谷产品组合的铁含量达到 63.5%，铝含量 1.4%，硅含量 4.0%。

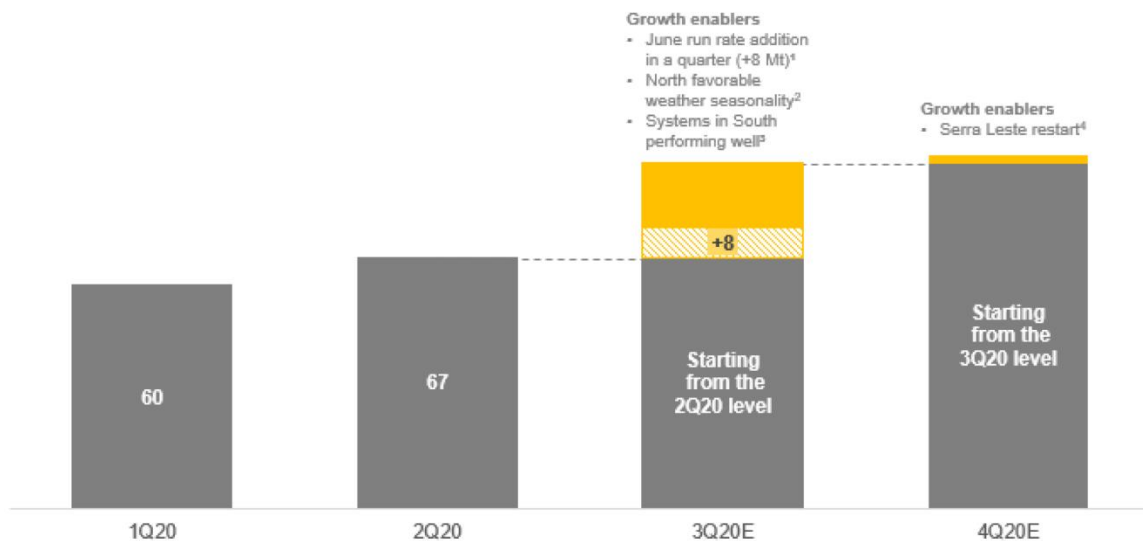
新闻稿



运行率达到 7500 万吨/季的水平（包括复产后的廷博佩巴矿区）。以下因素将助力达成指导产量：（1）北部系统产量接近 2 亿吨，其中，北岭（Serra Norte）矿区生产情况接近 2019 年下半年水平，S11D 矿区表现稳定，东岭（Serra Leste）矿区重启运营；（2）伊塔比拉（Itabira）综合矿区运营将增强，该矿区在第一季度和第二季度分别受到了维修保养和新冠肺炎疫情的影响；（3）Fazendão 矿区将于第三季度重启运营。

铁矿石粉矿生产计划（2020 年指导产量：3.1 亿吨至 3.3 亿吨）

单位：百万吨



¹ 6 月单月产量为 2510 万吨，生产运行率达到 7530 万吨/季的水平，较去年同期提高 800 万吨。

² 2020 年北部系统产量有望达到近 2 亿吨（今年下半年约 1.18 亿吨），较去年增加 1100 万吨，主要得益于 S11D 达产。

³ Fazendão 矿区将于第三季度重启运营，伊塔比拉矿区产量企稳，南部系统和东南系统的业绩将因此有所改善。

⁴ 有望在第四季度重启运营（年产能 600 万吨）。

淡水河谷 2020 年球团矿指导产量从 3500 万吨至 4000 万吨修改为 3000 万吨至 3500 万吨，主要由于：（1）产量调整反映了伊塔比拉（Itabira）矿区球团精粉的供应情况；（2）大瓦尔任（Vargem Grande）球团厂复工延期至 2021 年；（3）市场需求较为低迷。

2020 年第二季度，铁矿石粉矿和球团矿的销售溢价为 7.5 美元/吨³，销量为 6160 万吨，较产量低 8%，主要由于从生产到成本加运费（CFR）销售之间存在物流时间，部分第二季度产量正在运输途中，将于第三季度完成销售。此外，淡水河谷的销售奉行效益最大化战略，在产品组合中优先销售混矿产品，这增加了从生产环节到销售环节的时间。

³ 铁矿石溢价 5.3 美元/吨，球团矿加权平均贡献 2.2 美元/吨。

新闻稿



2020年第二季度成品镍产量达到**5.94万吨**，主要得益于：（1）北大西洋系统各精炼厂的强劲表现；（2）日本松阪工厂和印尼工厂在第一季度开展常规维修保养之后产量增加，但英国克莱达克（Clydach）工厂因来自印尼矿区的原料矿减少产量有所减少；（3）新喀里多尼亚工厂产量增长。**2020年上半年，未包括新喀里多尼亚工厂的镍产量达到9.42万吨，全年应可达成18.0万吨至19.5万吨的指导产量**，即使考虑到因延期开展维修保养，第三季度的产量预计将有所减少。新喀里多尼亚工厂将进料加工成氧化镍的精炼业务在第二季度逐步缩减，仅氢氧化镍饼的产量仍在增加。

2020年第二季度铜产量为**8.45万吨**，较前几个季度有所减少，主要由于上述新冠肺炎疫情的影响。**2020年上半年铜产量为17.90万吨，全年同样将按计划达成36万吨至38万吨的指导产量**，随着巴西雨季结束以及沃伊斯湾（Voisey's Bay）矿区复产，南大西洋系统有望在下半年实现更为强劲的运营业绩。

淡水河谷在新冠肺炎疫情期间将保持谨慎态度，将完全致力于在各运营区采取安全措施，并在保持最高安全水平的前提下恢复并稳定产量。

新闻稿



产量摘要

000' metric tons	2Q20	1Q20	2Q19	1H20	1H19	% change		
						2Q20/1Q20	2Q20/2Q19	1H20/1H19
Iron ore ¹	67,598	59,605	64,057	127,203	136,927	13.4%	5.5%	-7.1%
Pellets	7,071	6,926	9,071	13,997	21,245	2.1%	-22.0%	-34.1%
Manganese Ore	149	363	318	512	683	-59.0%	-53.1%	-25.0%
Coal	1,283	1,963	2,370	3,246	4,583	-34.6%	-45.9%	-29.2%
Nickel	59.4	53.2	45.0	112.6	99.8	11.7%	32.0%	12.8%
Nickel Ex-VNC	49.0	45.2	39.1	94.2	87.6	8.4%	25.3%	7.5%
Copper	84.5	94.5	98.3	179.0	192.1	-10.6%	-14.0%	-6.8%
Cobalt (metric tons)	1,318	1,189	1,032	2,507	2,227	10.8%	27.7%	12.6%
Gold (000' oz troy)	114	119	119	233	227	-4.2%	-4.2%	2.6%

¹ Including third party purchases, run-of-mine and feed for pelletizing plants.

销量摘要

000' metric tons	2Q20	1Q20	2Q19	1H20	1H19	% change		
						2Q20/1Q20	2Q20/2Q19	1H20/1H19
Iron ore ¹	54,615	51,656	61,945	106,271	117,361	5.7%	-11.8%	-9.4%
Pellets	6,950	7,311	8,842	14,261	21,156	-4.9%	-21.4%	-32.6%
Manganese Ore	270	219	92	489	344	23.3%	193.5%	42.2%
Coal	1,385	1,566	2,093	2,913	4,487	-11.6%	-33.8%	-34.2%
Nickel	42.4	44.2	57.5	86.5	107.8	-4.1%	-26.3%	-19.7%
Copper	83.5	89.2	95.0	172.7	185.4	-6.4%	-12.1%	-6.8%

¹ Including third party purchases and run-of-mine.

[点击此处阅读完整报告（英文版）](#)

媒体垂询

姚颖 (Vicky Yao)

电话: +86 137 0172 4515

E-mail: Vicky.Yao@vale.com

王怡岑 (Flavia Wang)

电话: +86 138 1673 5812

E-mail: Flavia.Wang@vale.com